

Versprechen und Drohung

____. Klausur ____ Semester
Geschrieben am _____

Interpretieren Sie den folgenden griechischen Text, indem Sie die Aufgaben in der vorgegebenen Reihenfolge bearbeiten. Um die volle Punktzahl zu erreichen, formulieren Sie Ihre Antworten bitte immer in zusammenhängenden ganzen Sätzen.

Hilfsmittel: Deutsche Übersetzung der Vögel mit Anmerkungen

Τοῖς κριταῖς εἰπεῖν τι βουλόμεσθα τῆς νίκης πέρι,
 ὅς' ἀγάθ', ἦν κρίνωσιν ἡμᾶς, πᾶσιν αὐτοῖς δώσομεν,
 1104 ὥστε κρείττω δῶρα πολλῶ τῶν Ἀλεξάνδρου λαβεῖν.
 Πρῶτα μὲν γάρ, οὗ μάλιστα πᾶς κριτῆς ἐφίεται,
 γλαῦκες ὑμᾶς οὐποτ' ἐπιλείψουσι Λαυρειωτικάι·
 1107 ἀλλ' ἐνοικήσουσιν ἔνδον, ἔν τε τοῖς βαλλαντίοις
 ἐννεοττεύσουσι κάκλέψουσι μικρὰ κέρματα.
 Εἶτα πρὸς τούτοισιν ὥσπερ ἐν ἱεροῖς οἰκήσετε·
 1110 τὰς γὰρ ὑμῶν οἰκίας ἐρέψομεν πρὸς αἰετόν·
 κἂν λαχόντες ἀρχίδιον εἶθ' ἀρπάσαι βούλησθέ τι,
 ὄξυν ἱερακίσκον εἰς τὰς χεῖρας ὑμῖν δώσομεν.
 1113 Ἦν δέ που δειπνήτε, προηγορεῶνας ὑμῖν πέμψομεν.
 Ἦν δὲ μὴ κρίνητε, χαλκεύεσθε μηνίσκους φορεῖν
 ὥσπερ ἀνδριάντες· ὡς ὑμῶν ὅς ἂν μὴ μῆν' ἔχη,
 1116 ὅταν ἔχητε χλανίδα λευκήν, τότε μάλισθ' οὕτω δίκην
 δώσεθ' ἡμῖν, πᾶσι τοῖς ὄρνισι κατατιλώμενοι.

Ἀριστοφάνους Ὀρνιθεὺς	Interpretationsklausur	3
--------------------------	------------------------	---

- 1 Bei diesem Textausschnitt aus den Ὀρνιθεὺς handelt es sich um einen Teil der Parabase II. Erläutern Sie die dramaturgische Funktion des Strukturelements der Parabase im Gesamtkontext einer alten attischen Komödie. 3 BE

- 2 Gliedern Sie den Text in Sinnabschnitte unter Angabe der Versnummern und fassen Sie den Inhalt der Abschnitte mit eigenen Worten zusammen. 8 BE

- 3 (1102 – 1104) Stellen Sie dar, dass der Dichter die Erwartungen des Publikums an eine Parabase aufgreift und mit ihnen (in provozierender Weise) spielt. Belegen Sie Ihre Beobachtungen mit Zitaten aus dem griechischen Text. 3 BE

- 4 Ein wichtiges Element aristophanischer Komik ist das Spiel mit zweideutigen Worten. 9 BE
(1105 – 1108)
a) Zitieren Sie das Wort, mit dessen doppelter Bedeutung hier gespielt wird, griechisch.
b) Ordnen Sie den beiden Bedeutungen je drei weitere Wörter aus dem griechischen Text zu.
(1109 f.)
c) Die gleiche komische Technik wird ein weiteres Mal angewandt. Nennen Sie den doppeldeutigen Begriff und seine beiden Bedeutungen.

- 5 (1111 f.) Analysieren Sie die provozierende Komik dieses Verspaars. 3 BE

- 6 (1114 – 1117) 8 BE
a) Weisen Sie anhand von wörtlichen Anklängen an die Verse 1102 – 1104 nach, dass die beiden Versgruppen in antithetischem Verhältnis zueinander stehen.

Ἀριστοφάνους Ὀρνιθεὺς	Interpretationsklausur	4
--------------------------	------------------------	---

b) Die Komik der Verse ergibt sich u.a. aus der Anordnung der Wörter, die die Lesererwartung schrittweise zu einer Art von provozierendem Höhepunkt führt. Weisen Sie dies anhand von Textziten nach.

7 Nehmen Sie a) ausgehend vom vorliegenden Textausschnitt und b) mit Blick auf die übrigen Teile des Stückes Stellung zu dem Problem, ob die Ὀρνιθεὺς des Aristophanes eine wichtige politische Botschaft an die Zeitgenossen formulieren oder eher der bloßen Unterhaltung dienen. 6 BE

15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
38	36	34	32	30	28	26	24	22	20	18	16	14	12	10